المحرر الرسمي للشركة مقدمة الطلب والتي يتعين أن تكون هي نفسها الممثل القانوني للصندوق الاجنبي

Letter head of the legal representative of the foreign fund who must also be the applicant

ـــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــ

|  |
| --- |
| (نموذج - 20110) (FORM 20110)  طلب الموافقة على تسجيل صندوق استثمار أجنبي داخل الدولة  **Application to register a foreign investment fund in the country**  1.يوقع ويختم بخاتم الممثل القانوي (نفسه مقدم الطلب) لصندوق الاستثمار الاجنبي على كل الصفحات   1. To be signed and stamped by the seal of the legal representative (who must also be the applicant) of the foreign investment fund on all pages   2.يحرر باللغة العربية على الأقل- العربية والانجليزية معاً مقبول، مع ضرورة عدم ترجمة الأسماء أو العناوين تكتب باللغة المستخدمة بمستند الطرح   1. To be written at least in Arabic – Arabic & English together is acceptable, subject to not translating the names or addresses which should be written in the language of the Prospectus   3.أصل الطلب يسلم ورقي بعد التوقيع والختم على أحد العناوين المذكورة أدناه ضمن الملاحظات الهامة   1. The original application shall be signed and stamped and delivered in hard copy to one of the addresses mentioned below in important notes.   4.على مقدم الطلب الراغب في تسجيل صندوق استثمار أجنبي أن يراعي كافة الأحكام الواردة بقرار مجلس إدارة الهيئة رقم (3 / ر.م) لسنة 2017 بشأن نظام الترويج والتعريف ("القرار")   1. Applicants wishing to register a foreign fund in the UAE must refer to the Chairman of the SCA Board of Directors Decision No.3/RM of 2017 for the Organization, Promotion and Introduction ("the Decision").   5.على مقدم الطلب الراغب في تسجيل صندوق استثمار أجنبي للطرح الخاص أن يراعي خاصة ما ورد بالمادة رقم (12) بند (14) من القرار والتي نصت على ما يلي:  " 14 . أن يكون الحد الأدنى لاكتتاب المستثمر الواحد في وحدات الصندوق الأجنبي الذي وافقت الهيئة على ترويجه  داخل الدولة في طرح خاص هو الحد الوارد بمستند الطرح بشرط ألا يقل عن ( 500,000 ) درهم (خمسمائة ألف  درهم)، باستثناء الصندوق الأجنبي المؤسس خارج الدولة في منطقة حرة أو منطقة حرة مالية فيكون يكون الحد  الأدنى لاكتتاب المستثمر الواحد هو الحد الوارد بمستند الطرح بشرط ألا يقل عن مليون درهم."   1. Applicants considering registering a private foreign fund must take particular note of Clause No.14, Article (12) of the "Decision" which states:   That the minimum limit of subscription by a single investor in the foreign fund approved by the Authority for promotion in the State in a **private offering** is the limit set forth in the offering document provided that it may **not be less than AED 500,000** (Five Hundred Thousand Dirhams), with the exception of a fund incorporated outside the State in a **free zone or financial free zone**, in which case the minimum limit of subscription by a single investor shall be the minimum limit set forth in the offering document provided that it **may not be less than AED 1,000,000** (One Million Dirhams)  5.على مقدم الطلب الراغب في تسجيل صندوق استثمار مرخص في صورة شركة محافظ منفصلة مؤسس في منطقة حرة أجنبية أن يقدم "شهادة سلامة الوضع القائم" للصندوق صادرة من السلطة الرقابية المالية على أن تتضمن الشهادة التوضيح لكل من الشركة والمحفظة المطلوب تسجيلها.   1. Applicants wishing to register in the UAE an off-shore segregated portfolio company (SPC) operating under any licensed foreign off-shore jurisdiction must provide a “Certificate of Good Standing” from the home financial authority specifying and identifying both “the company” and “segregated portfolio” that the applicant wishes to register. |
|  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| طبيعة الطلب المقدم  **Application Type** | | | |
|  | تسجيل صندوق جديد  New Fund Registration |  | صندوق سبق الموافقة على ترويجه  Previously Approved Fund |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| اسم الصندوق  Name of the Fund | : | اسم الصندوق الرئيسي – اسم الصندوق الفرعي  Umbrella fund name – Sub-fund name |
| جنسية الصندوق  Domicile | : | ( الدولة / المنطقة الحرة المنشأ الصندوق بها ويخضع لقوانينها)  (the country / free zone where the Fund was established and is subject to its laws) |
| رقم التعريف الدولي  ISIN Number | : |  |
| الهدف الاستثماري للصندوق  Investment Objective | : |  |
| طبيعة الصندوق  Nature of the Fund | : | ( أوراق مالية – استثمار مباشر – عقاري – مؤشرات – مؤشرات متداول .....أي نوع آخر)  (Securities, direct investment, real estate, indexes, traded indexes, others) |
| حجم الصندوق  Assets Under Management (AUM) | : | (حد أدني – حد أقصى) (بالمليون)  (minimum, maximum) (in million) |
| نوع رأس المال  Type of Capital | : | (مغلق – مفتوح)  (Closed Ended, Open Ended) |
| طبيعة طرح وحدات الصندوق بمستند طرحه  Type of offering the Fund's units in the prospectus | : | ( عام - خاص)  (public, private) |
| نوع طلب طرح وحدات الصندوق بالدولة  Type of application to offer the Fund's units in the UAE | : | ( عام - خاص)  (public, private) |
| قيود على الاكتتاب والاسترداد وتداول الوحدات  Restrictions on subscription, redemption and trading of the units | : | أية قيود على نوع المستثمر – حدود اكتتابه – مدة احتفاظ ....وفقا لمستند طرحه  Any restrictions on the type of investor, limits of subscription, retention period, as per the prospectus |
| التصرف في العائد  Dividends Policy | : | ( نمو رأسمالي – توزيعات – مختلط- ....)  (capital growth, distributions, mixed, others) |
| دوريات الصندوق  Fund's publications | : | 1. دورية احتساب سعر الوحدة (NAV). 2. Net Asset Value (NAV) cycle. 3. دورية إعداد واصدار القوائم المالية. 4. Financial statements preparation and issue cycle. 5. دورية التقارير الرسمية الصادرة عن الصندوق ونوعها )إن وجدت(.   (مع تحديد كيفية الاطلاع على الدوريات السابقة كل على حده)   1. Cycle of formal reports issued by the Fund and types (if any).   (Indicate how to review each of the above separately)   1. دورية التوزيع (سنوي – نصفي – ربعي – شهري)   (مع تحديد كيفية الاطلاع واستلام التوزيع والوكيل المحلي إن وجد)   1. Distribution Cycle (annual, semiannual, quarterly, monthly)   (Indicate how to review and how to receive distributions)   1. دورية الاسترداد ) إن وجدت ).   (مع تحديد الجهة متلقية طلب الاسترداد وكيفية استلام قيمة الاسترداد والوكيل المحلي إن وجد)  5. Redemption cycle,) if any(.  (Indicate the entity that receives the redemption application and how to receive the redemption value)   1. أخري )إن وجد(.   6. Others, )if any(. |
| طبيعة توظيفات أموال الصندوق  Nature of investments of the fund assets | : | (أسهم – أدوات دين – متوازن – أخري...تذكر.)  (Shares, debentures, balanced, others … specify) |
| أسواق توظيفات أموال الصندوق  Markets where the Fund assets are invested | : | ( محلي- مجلس التعاون- شرق أوسط –شمال أفريقيا – أوروبا -أخرى.. تذكر.)  (Local, GCC, MENA, Europe, others … specify) |
| العملاء المستهدفين من الطرح داخل الدولة  Customers targeted by the offering inside the UAE | : | توصيف – يفضل معايير / شروط محددة (حد أدنى للاكتتاب)  Description, preferably specific standards/conditions (minimum subscription) |
| السلطة التنظيمية التي أسس ويخضع لها الصندوق  The regulator under which the Fund was established and is subject to | : | |  |  | | --- | --- | | اسم الجهة  Name | : | | الجنسية  Nationality | : | | الشكل القانوني  Legal form | : | | عنوان المقر الرئيسي  Address of main office | : | | تليفون  Tel | : | | فاكس  Fax | : | | بريد الكتروني  E-mail | : | | الموقع الالكتروني  Website | : | |
| الدول الأخرى المطروح وحدات الصندوق بها  Other countries where the Fund units are to be offered | : |  |
| بيان بأكبر المساهمين في الصندوق (إن أمكن)  List of the major shareholders in the Fund (if it is possible) | : |  |
| بيانات الجهة مقدمة طلب التسجيل لوحدات الصندوق داخل الدولة  Entity applying for the registration of the Fund's units in the UAE | : | |  |  | | --- | --- | | اسم الجهة  Name | : | | الجنسية  Nationality | : | | الشكل القانوني  Legal form | : | | عنوان المقر الرئيسي  Address of main office | : | | تليفون  Tel | : | | فاكس  Fax | : | | بريد الكتروني  E-mail | : | | الموقع الالكتروني  Website | : |  |  |  | | --- | --- | | بيانات الموظف المخول بالتنسيق والتواصل مع الهيئة:  (في حالة وجود أكثر من مسؤول للتواصل يرجى توفير بياناتهم)  Data of the employee authorized to contact and liaison with the SCA: (in case of more than one contact, please provide their data). | اسم الموظف :  Name of contact: | | الوظيفة :  Job Title: | | الهاتف المباشر  :  Direct Tel.: | | الهاتف المحمول :  Mobile: | | الفاكس:  Fax: | | البريد الإلكتروني :  E-mail: | |
| الجهة المنشأة للصندوق  Issuer of the Fund | : | |  |  | | --- | --- | | اسم الجهة  Name | : | | الجنسية  Nationality | : | | الشكل القانوني  Legal form | : | | عنوان المقر الرئيسي  Address of main office | : | | تليفون  Tel | : | | فاكس  Fax | : | | بريد الكتروني  E-mail | : | | الموقع الالكتروني  Website | : | |
| مدير استثمار الصندوق  Fund’s Investment Manager | : | |  |  | | --- | --- | | اسم الجهة  Name | : | | الجنسية  Nationality | : | | الشكل القانوني  Legal form | : | | عنوان المقر الرئيسي  Address of main office | : | | تليفون  Tel | : | | فاكس  Fax | : | | بريد الكتروني  E-mail | : | | الموقع الالكتروني  Website | : | |
| مقدم خدمات الحافظ الأمين  Custodian | : | |  |  | | --- | --- | | اسم الجهة  Name | : | | الجنسية  Nationality | : | | الشكل القانوني  Legal form | : | | عنوان المقر الرئيسي  Address of main office | : | | تليفون  Tel | : | | فاكس  Fax | : | | بريد الكتروني  E-mail | : | | الموقع الالكتروني  Website | : | |
| مقدم الخدمات الإدارية  Administrator | : | |  |  | | --- | --- | | اسم الجهة  Name | : | | الجنسية  Nationality | : | | الشكل القانوني  Legal form | : | | عنوان المقر الرئيسي  Address of main office | : | | تليفون  Tel | : | | فاكس  Fax | : | | بريد الكتروني  E-mail | : | | الموقع الالكتروني  Website | : | |
| مقدم خدمة إمساك سجل الوحدات  Registrar | : | |  |  | | --- | --- | | اسم الجهة  Name | : | | الجنسية  Nationality | : | | الشكل القانوني  Legal form | : | | عنوان المقر الرئيسي  Address of main office | : | | تليفون  Tel | : | | فاكس  Fax | : | | بريد الكتروني  E-mail | : | | الموقع الالكتروني  Website | : | |
| مدقق حسابات الصندوق  Auditor | : | |  |  | | --- | --- | | اسم الجهة  Name | : | | الجنسية  Nationality | : | | الشكل القانوني  Legal form | : | | عنوان المقر الرئيسي  Address of main office | : | | تليفون  Tel | : | | فاكس  Fax | : | | بريد الكتروني  E-mail | : | | الموقع الالكتروني  Website | : | |
| المستشار القانوني للصندوق  Legal Advisor | : | |  |  | | --- | --- | | اسم الجهة  Name | : | | الجنسية  Nationality | : | | الشكل القانوني  Legal form | : | | عنوان المقر الرئيسي  Address of main office | : | | تليفون  Tel | : | | فاكس  Fax | : | | بريد الكتروني  E-mail | : | | الموقع الالكتروني  Website | : | |
| هيئة الرقابة الشرعية (إن وجدت)  Shariah Board (if any) | : | |  |  | | --- | --- | | اسم الجهة  Name | : | | الجنسية  Nationality | : | | الشكل القانوني  Legal form | : | | عنوان المقر الرئيسي  Address of main office | : | | تليفون  Tel | : | | فاكس  Fax | : | | بريد الكتروني  E-mail | : | | الموقع الالكتروني  Website | : | |
| أية جهات أخرى (حسب طبيعة الصندوق)  Any other entity (as per the Fund's nature) | : | |  |  | | --- | --- | | اسم الجهة  Name | : | | الجنسية  Nationality | : | | الشكل القانوني  Legal form | : | | عنوان المقر الرئيسي  Address of main office | : | | تليفون  Tel | : | | فاكس  Fax | : | | بريد الكتروني  E-mail | : | | الموقع الالكتروني  Website | : | |
| الأداء التاريخي للصندوق (إن وجدت)  Fund's Past performance (Fund Returns) (if any) | : | |  |  | | --- | --- | | تاريخ بدء عمل الصندوق  Launch Date | : | | تاريخ نهاية السنة المالية للصندوق  Ending date of the Fund's fiscal year | : | | آخر تاريخ تقييم  Last NAV evaluation at | : | | قيمة وحدة الصندوق  NAV | : | | عائد شهر مضى  MTD | : | | عائد عام مضى  YTD |  | | عائد آخر عامين ماليين  Last Two Physical Years Returns | : | | توزيعات آخر عامين  Last Two Years Dividend | : | | أخرى) إن وجدت (  Other (if any) | : | |
| بيانات أخرى (إن وجدت)  Other information (if any) | : |  |

بيانات المروج / المروجين المحليين داخل الدولة

Data of the Local Promoter(s) within the UAE

|  |
| --- |
| المروج رقم 1  Promoter No. 1 |
| |  |  | | --- | --- | | اسم الجهة  Name | : | | الجنسية  Nationality | : | | الشكل القانوني  Legal form | : | | عنوان المقر الرئيسي  Address of main office | : | | تليفون  Tel | : | | فاكس  Fax | : | | بريد الكتروني  E-mail | : | | الموقع الالكتروني  Website | : | |

|  |
| --- |
| المروج رقم 2 (إن وجد)  Promoter No. 2 (if any) |
| |  |  | | --- | --- | | اسم الجهة  Name | : | | الجنسية  Nationality | : | | الشكل القانوني  Legal form | : | | عنوان المقر الرئيسي  Address of main office | : | | تليفون  Tel | : | | فاكس  Fax | : | | بريد الكتروني  E-mail | : | | الموقع الالكتروني  Website | : | |

|  |  |
| --- | --- |
| اعتماد الطلب  Approval of the Application | |
| اسم مقدم الطلب  Name of Applicant | : |
| المسمى الوظيفي  Job title | : |
| تاريخ تقديم الطلب  Date of submitting the application | : |
| توقيع مقدم الطلب  Applicant's signature | ختم الشركة  Company Stamp |
|  |  |

قائمة المستندات المرفقة

(تحدد من القائمة أدناه حسب طبيعة الطلب المقدم):

(أ) مستندات تقدم من الممثل القانوني للصندوق:

* سند إثبات كون مقدم الطلب هو الممثل القانوني للصندوق بدولة الإمارات العربية المتحدة.

(يقدم في حال كون مقدم الطلب ليس هو نفسه مدير الصندوق أو الموزع الرئيسي لوحداته كما يتضح من مستند طرح الصندوق)

* التفويض للتوقيع والتعامل على التعهدات المقدمة لهيئة الاوراق المالية والسلع والطلبات اللاحقة.

*(نموذج: 10004- عند تقدم الممثل القانوني للصندوق لأول مرة لعملية الترويج – وعند الحاجة لذلك كون تقدم الممثل القانوني للصندوق لن يتسنى له التوقيع)*

(ب) مستندات تتعلق بالصندوق:

* مستند طرح الصندوق(نشرة الاكتتاب في الصندوق أو مذكرة الطرح الخاص للصندوق )

*(المحرر باللغة العربية أو الانجليزية مقبول)*

* صورة الموافقة الصادرة من الجهة الرقابية الأجنبية على إنشاء الصندوق.

*(المحرر باللغة العربية أو الانجليزية مقبول، والترجمة المعتمدة من مكتب قانوني داخل الدولة إلى اللغة العربية في حال كانت تلك الموافقة صادرة بلغة خلاف العربية أو الإنجليزية)*

* نسخة من ايصال سداد الرسم المقرر حسب طبيعة الطلب وبعد مراعاة المعلومات أدناه:

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| طبيعة الطلب | تسجيل صندوق استثمار أجنبي |
| اسم الرسم | رسم دراسة طلب تسجيل صندوق أجنبي |
| قيمة الرسم | مبلغ 35000 درهم غير مستردة |
| طريقة السداد | يتم السداد وفقاً لأي من طريقتي السداد التاليتين:   1. طريقة السداد الأولى: السداد الالكتروني:   ويتم من خلال إتباع الخطوات التالية:   * اتباع الخطوات الموضحة بالموقع الالكتروني عند السداد وفقاً لوسيلة الدفع الالكترونية المتاحة (الدرهم الالكتروني – بطاقات الدفع الالكترونية المختلفة). * بعد التحقق من إضافة قيمة الرسم كاملاً إلى حساب الهيئة يتم إصدار إيصال إستلام قيمة الرسم ويتم إتاحتة بصفحة تقديم الخدمة حيث يمكن لمقدم الخدمة حفظه وطباعتة.  1. طريقة السداد الثانية: الإيداع بحساب الهيئة:   ويتم من خلال إتباع الخطوات التالية:   * عند اختيار طريقة السداد سيقوم النظام بتوفير بيانات حساب الهيئة ليتم استخدامها من خلال مقدم الطلب للإيداع النقدي أو التحويل البنكي / المصرفي لحساب الهيئة، وفي حال رغبة مقدم الطلب في اصدار الهيئة لفاتورة بقيمة الرسم يتعين على مقم الطلب إرسال بريد الكتروني بطلبه اصدار الفاتورة على البريد الالكتروني التالي [payment@sca.ae](mailto:payment@sca.ae) مع تضمين البريد الالكتروني بالبيانات التالية:   + **أسم الرسم**: رسم دراسة طلب تسجيل صندوق أجنبي.   + **اسم الجهة**:   + **اسم الصندوق (كما ورد بالطلب وبمستند طرحه وبنفس اللغة):**   + **بيانات التواصل مع مقدم الطلب فيما يتعلق بسداد الرسم (البريد الالكتروني، التليفون / الموبايل):** * يقوم مقدم الطلب بإيداع أو تحويل قيمة الرسم كاملة دون خصم أية رسوم أو مصروفات أو عمولات تحت أي مسمى وبعملة دولة الإمارات العربية المتحدة وهى الدرهم الإماراتي إلى حساب الهيئة وفقا للبيانات المتاحة من الخطوة الأولى. * يقوم مقدم الطلب بتحميل بيانات الإيداع أو التحويل لقيمة الرسم من خلال صفحة تقديم الخدمة ثم يرسل الطلب إلى الهيئة. * بعد التحقق من إضافة قيمة الرسم كاملاً إلى حساب الهيئة يتم إصدار إيصال إستلام قيمة الرسم ويتم إتاحتة بصفحة تقديم الخدمة حيث يمكن لمقدم الخدمة حفظه وطباعتة. |

(ج) مستندات تخص كل مروج محلي لترويج الصندوق المعني:

* تعهد المروج المحلي (كل مروج تعهد منفصل ) بمجموعة التعهدات المرتبطة بعملية الترويج وفقاً لنموذج الهيئة رقم 20121 للترويج العام أو نموذج رقم 20122 للترويج الخاص.
* التفويض للتوقيع والتعامل على التعهدات المقدمة لهيئة الاوراق المالية والسلع والطلبات اللاحقة.

*(نموذج: 10004- عند تقدم المروج المحلي لأول مرة لعملية الترويج – وعند الحاجة لذلك كون المروج المحلي لن يتسنى له التوقيع)*

*ملاحظات هامة:*

* *جميع المستندات أعلاه تقدم على صيغة PDF وترسل بالبريد الالكتروني (*[*cis@sca.ae*](mailto:cis@sca.ae)*).*
* *الطلب (نموذج 20110) والتعهدات (نموذج: 20121 تعهد ترويج عام أو نموذج 20122 تعهد ترويج والتفويض للتوقيع لكل من الممثل القانوني للصندوق الأجنبي والممثل القانوني للمروج المحلي (نموذج: 10004 )* ***للجهتين*** *يجب أن يتم تقديمها في صورة ورقية بعد التوقيع والختم من الجهة المعنية.*
* *للهيئة – وبعد دراسة الطلب المقدم وحسب ظروف كل طلب – أن تطلب موافاتها بما تراه من مستندات ضرورية للتحقق من استيفاء شروط الموافقة على التسجيل الواردة بالقرار (9 ر.م )لسنة 2016 وبالقرار ( 10 ر.م) لسنة 2016.*
* *ترسل الطلبات لعناية:*

سعادة/ د.عبيد سيف الزعابي المحترم

الرئيس التنفيذي

هيئة الأوراق المالية والسلع التاريخ: / /

*على العناوين التالية :*

|  |  |
| --- | --- |
| المقر الرئيسي - أبوظبي  العنوان: شارع حمدان - برج الغيث - الطابق 13  الهاتف: 6277888 (+971 2)  الفاكس (+ 971 2) 6274600  صندوق البريد:  33733 - أبوظبي - الإمارات العربية المتحدة  **فرع دبي**  العنوان: مبنى هيئة الأوراق المالية والسلع - منطقة القرهود - دبي  الهاتف: 2900000 (+971 4)  الفاكس: 2900800 (+971 4)  صندوق البريد: 117666 - دبي - الإمارات العربية المتحدة  البريد الالكتروني: [**contactus@sca.ae**](mailto:contactus@sca.ae) |  |

List of Enclosed Documents

(To be determined from the list below depending on the nature of the Application):

(A) Documents to be provided by the legal representative of the Fund:

* Supporting documents to proving that the applicant is the legal representative of the Fund in the United Arab Emirates. (To be submitted in the event that the applicant is not the Fund Manager or Main Distributor of the Fund’s units as evidenced in the Fund’s prospectus)
* Authorization to sign on and deal with the undertakings submitted to the Securities and Commodities Authority and subsequent applications. (Form: 10004 - when the legal representative of the Fund applies for the first time for the Fund’s promotion - and when there is a need to do so because that the legal representative of the Fund will not be able to sign)

(B) Documents relating to the Fund:

* The Offering Prospectus (prospectus of the Fund or the special offering memorandum of the Fund) (Acceptable if written in Arabic or English)
* Copy of the approval issued by the foreign regulator on the establishment of the Fund. (Acceptable if written in Arabic or English. Translation to Arabic certified by a legal translation office within the UAE is required in the event such approval was issued in a language other than Arabic or English)
* A copy of payment receipt of the prescribed fees (please note the following information).

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| **Application Type** | **Foreign Fund Registration** |
| **Fees Name** | **Examination fee of Foreign Fund Registration Application** |
| **Fees Amount** | AED 35,000 Non-refundable |
| **Payment Method** | Payment is made according to either of the following payment methods:   1. First payment method: Online Payment:   Following the steps below:   * Follow the steps described on the portal when paying according to the available electronic payment method (E-Dirhams - Other electronic payment card). * Once the full fee value is verified to the Authority’s bank account, the receipt of the fee will be issued and uploaded on the service page where the applicant may download, save and print it.  1. Second payment method: Deposit in the Authority's account:   Following the steps below:   * Once choosing the payment method, the system will generate the data of the Authority's bank account in order to be used by the applicant for the cash deposit or the bank transfer to the authority’s account. In case the applicant wishes to receive an invoice form the Authority with the value of the fee before paying it, the applicant must send an e-mail to the Authority using the following email address [payment@sca.ae](mailto:payment@sca.ae) asking for issuing the invoice and the applicant must clarify on that email the following information:  1. **Fees Name**: Examination fee of Foreign Fund Registration Application. 2. **Applicant Name (as an entity)**: 3. **Fund Name** (as per the application and the fund’s prospectus or PPM and in the same language): 4. **The contacts of the applicant** )e-mail, and phone or mobile number):  * The applicant deposits or transfers the full fee value without deducting any fees, expenses or commissions under any name and in the UAE currency, which is The Emirates Dirham, to the Authority’s bank account in accordance with the data available from the first step. * The applicant uploads the deposit or transfer data of the fee through the portal on the service page and then sends the application to the Authority. * Once the full fee value is verified to the Authority’s bank account, the receipt of the fee will be issued and uploaded on the service page where the applicant may download, save and print it. |

(C) Documents pertaining to each local promoter of the Fund in question:

* Undertaking signed by the local promoter (separate undertaking for each promoter) containing all undertakings associated with the promotion activity according to SCA Form 20121 for a Pubic Promotion Undertaking or SCA Form 20122 for a Private Promotion Undertaking.
* Authorization to sign on and deal with the undertakings submitted to the Securities and Commodities Authority and subsequent applications.

(Form 10004- When the local promoter applies for the first time to for promotion activity - and when there is a need to do so because that the local promoter of the Fund will not be able to sign)

**Important Notes:**

* Application (Form 20110) and Undertakings Form, (Form 20121) Pubic Promotion Undertaking or (Form 20122) Private Promotion Undertaking Signature authorization for **both** the legal representative of the Fund and the legal representative of the promoter (Form 10004) must be submitted in paper form after having them signed and stamped by the concerned party.
* The Authority will examin the application and depending on the circumstances of each application may request to be provided with any necessary documents at its own discretion to ensure fulfillment for registration as set forth in the Decision (9 R.M) of 2016 and the Decision (10 R.M) of 2016.
* Applications should be sent to the attention of:

 HE Dr. Obeid Saif Al Zaabi

Chief Executive Officer

Securities and Commodities Authority

Date: /

To the following Address:

**Head Office - Abu Dhabi**

Address: Hamdan Street - AL Gaith Tower -13th Floor

Telephone: (+971 2) 6277888

Fax: (+971 2) 6274600

P.O.Box: 33733 - Abu Dhabi - United Arab Emirates   
Email: [**Contactus@sca.ae**](mailto:Contactus@sca.ae)

**Dubai Branch**

Address: Al Garhoud Area - SCA Building

Telephone: (+971 4) 2900000

Fax : (+971 4) 2900800  
P.O.Box: 117666 - Dubai - United Arab Emirates

*Letter Head of the Legal Representative of the Local Promoter of the Foreign Fund*

ــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــ

|  |
| --- |
| (نموذج - 20121) (FORM 20121)  اقرار وتعهد صادر لهيئة الأوراق المالية والسلع بشأن ترويج صندوق استثمار أجنبي داخل الدولة في طرح عام  **Declaration and Undertaking issued to the SCA**  **For the promotion of a Foreign Investment Fund in a Public Offering**  يوقع ويختم بخاتم الجهة مقدمة الطلب على كل الصفحات  To be signed and stamped by the seal of the local promoter on all pages  يحرر باللغة العربية على الأقل- العربية والانجليزية معاً مقبول، مع ضرورة عدم ترجمة الأسماء أو العناوين تكتب باللغة المستخدمة بمستند الطرح  To be written at least in Arabic – Arabic & English together is acceptable, subject to not translating the names or addresses which should be written in the language of the Prospectus  أصل الطلب يسلم ورقي + نسخة الكترونية PDF بعد التوقيع والختم  The original of the Declaration shall be delivered in hard copy + a PDF electronic copy after signature and stamp |

تاريـخ : / /

أقر أنا ------ اسم الشخص الطبيعي الممثل للمروج المحلي------ بصفتي ممثلاً لـ ------ اسم الجهة الراغبة في ترويج الصندوق داخل الدولة (المروج المحلي) ------- فيما يتعلق بترويج صندوق --Umbrella fund name – Sub-fund name-- من خلال شركتنا داخل دولة الامارات العربية المتحدة بالآتي:

Date: / /

I ……. name of the natural person …….., in my capacity as Representative of …… name of the entity that wish to promote the Fund in the UAE (local promoter) …… relating to promoting a fund - name of Umbrella Fund or Sub-fund - through our Company in the United Arab Emirates acknowledge the following:

1. أنه قد تم بذل عناية الرجل الحريص – من خلال شركتنا - عند فحص واختيار الصندوق المذكور وقد تحققت من وجود الصندوق ومن سلامة وضعه القانوني بمقر تأسيسه .
2. That a Due Diligence process was made - through our company – upon examining and selecting the fund and ensured that the fund exists and ensured its integrity and its legal status at its domicile.
3. أنه قد تم التحقق من أن الصندوق المذكور قد تم إنشاءه وفقاً للقوانين والأنظمة المطبقة في مقر تأسيسه وهو مرخصا فيها بالترويج للطرح العام، وأنه غير معفى من الخضوع لأي من الضوابط الرقابية أو الاشرافية أو ضوابط إعداد واصدار التقارير الدورية بمقر تأسيسه.
4. It was verified that the fund has been established in accordance with laws and regulations applicable in its country of establishment, and that it is licensed to promote the public offering, and that it is not exempt from submission to any regulatory or oversight controls, or controls for the preparation and issuance of periodic reports at its domicile.
5. أنه قد تم التحقق من توافر كافة الآليات التي تمكّن الصندوق المذكور من الوفاء بكافة المهام والتزامات الصندوق تجاه مالكي الوحدات المروج لهم بالدولة، وبما يتفق مع مستند طرح الصندوق.
6. It has been confirmed that all the mechanisms that enable the aforementioned Fund to fulfill all functions and obligations of the Fund towards the holders of the units promoted to them in the UAE are available and in place in line with the Fund’s prospectus.

كما أنني أتعهد بالآتي:

I also undertake as follows:

1. بعلمي بأن التوقيع على هذا الإقرار لا يعني البدء في ترويج الصندوق المذكور، والالتزام بعدم البدء في ترويج ذلك الصندوق بأي شكل من الأشكال إلا بعد صدور موافقه كتابية من الهيئة لشركتنا بذلك.
2. I am aware that the signing of this declaration does not mean that I can start to promote the said Fund, and I undertake not to begin to promote the Fund in any way except after the issuance of written approval by the Authority in this regard for our Company.
3. التوقف عن أعمال الترويج فوراً حال تم الغاء تسجيل الصندوق أو رفض تجديد تسجيله من قبل الهيئة، حيث تعد الموافقة الصادرة من الهيئة لشركتنا بالترويج في هذه الحالة كأن لم تكن.
4. To stop the promotion business immediately if the fund’s registration was canceled or its renewal was rejected by the Authority as the approval to promote issued by the Authority to our company in this case is null and void.
5. الالتزام بالضوابط الواردة بقرار مجلس إدارة الهيئة رقم (9 ر.م) لسنة 2016م بشان نظام صناديق الاستثمار وذلك فيما يتعلق بترويج وحدات الصناديق الاجنبية داخل دولة الإمارات العربيـة المتحدة، وكذلك تطبيـق ما قد تصدره هيئـة الأوراق الماليـة والسلـع من أنظمـة أو قرارات أو ضوابط خاصـة بالترويج أو بعمليات توفيق الأوضاع خلال المهلـة التي تحددها الهيئة لذلـك، وبأي التزامات حالية أو مستقبلية تتعلق بصفتي مرخصاً من قبل الهيئة كمروج.
6. Comply with the controls contained in the Authority's Board of Directors’ Decision No. (9 R.M) of 2016 concerning the Regulations as to Investment Funds in relation to the promotion of foreign funds’ units in the UAE, as well as to apply whatever regulations, decisions or controls that may be issued by the Authority with respect to promotion or regularization operations during the time period set by the Authority therefor, and any current or future obligations related to may capacity as licensed by the body as a promoter.

وهذا إقرار وتعهـد مني بذلك.

This Declaration and Undertaking is given by me for this purpose.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| الشخص المسؤول (المروج المحلي)  Person In Charge (Local Promoter) | | |
| الاسم  Name | : |  |
| الوظيفة  Title | : |  |
| التوقيع  Signature | : |  |
| الختم  Stamp | : |  |

*Letter Head of the Legal Representative of the Local Promoter of the Foreign Fund*

ــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــ

|  |
| --- |
| (نموذج - 20122) (FORM 20122)  اقرار وتعهد صادر لهيئة الأوراق المالية والسلع بشأن ترويج صندوق استثمار أجنبي داخل الدولة في طرح خاص  **Declaration and Undertaking issued to the SCA**  **Concerning the promotion of a Foreign Investment Fund in a Private Offering**  يوقع ويختم بخاتم الجهة مقدمة الطلب على كل الصفحات  To be signed and stamped by the seal of the local promoter on all pages  يحرر باللغة العربية على الأقل- العربية والانجليزية معاً مقبول، مع ضرورة عدم ترجمة الأسماء أو العناوين تكتب باللغة المستخدمة بمستند الطرح  To be written at least in Arabic – Arabic & English together is acceptable, subject to not translating the names or addresses which should be written in the language of the Prospectus  أصل الطلب يسلم ورقي + نسخة الكترونية PDF بعد التوقيع والختم  The original of the Declaration shall be delivered in hard copy + a PDF electronic copy after signature and stamp |

تاريـخ : / /

أقر أنا ------ اسم الشخص الطبيعي الممثل للمروج المحلي------ بصفتي ممثلاً لـ ------ اسم الجهة الراغبة في ترويج الصندوق داخل الدولة (المروج المحلي) ------- فيما يتعلق بترويج صندوق --Umbrella fund name – Sub-fund name-- من خلال شركتنا داخل دولة الامارات العربية المتحدة بالآتي:

Date: / /

I ……. name of the natural person …….., in my capacity as Representative of …… name of the entity that wish to promote the Fund in the UAE (local promoter) …… relating to promoting a fund - name of Umbrella Fund or Sub-fund - through our Company in the United Arab Emirates acknowledge the following:

1. أنه قد تم بذل عناية الرجل الحريص – من خلال شركتنا - عند فحص واختيار الصندوق المذكور وقد تحققت من وجود الصندوق ومن سلامة وضعه القانوني بمقر تأسيسه .
2. That a Due Diligence process was made - through our company – upon examining and selecting the fund and ensured that the fund exists and ensured its integrity and its legal status at its domicile.
3. أنه قد تم التحقق من أن الصندوق المذكور قد تم إنشاءه وفقاً للقوانين والأنظمة المطبقة في مقر تأسيسه وهو مرخصا فيها، وأنه غير معفى من الخضوع لأي من الضوابط الرقابية أو الاشرافية أو ضوابط إعداد واصدار التقارير الدورية بمقر تأسيسه.
4. It was verified that the fund has been established and licensed in accordance with laws and regulations applicable in its country of establishment, and that it is not exempt from submission to any regulatory or oversight controls, or controls for the preparation and issuance of periodic reports at its domicile.
5. أنه قد تم التحقق من توافر كافة الآليات التي تمكّن الصندوق المذكور من الوفاء بكافة المهام والتزامات الصندوق تجاه مالكي الوحدات المروج لهم بالدولة، وبما يتفق مع مستند طرح الصندوق.
6. It has been confirmed that all the mechanisms that enable the aforementioned Fund to fulfill all functions and obligations of the Fund towards the holders of the units promoted to them in the UAE are available and in place in line with the Fund’s prospectus.

كما أنني أتعهد بالآتي:

I also undertake as follows:

1. بعلمي بأن التوقيع على هذا الإقرار لا يعني البدء في ترويج الصندوق المذكور، والالتزام بعدم البدء في ترويج ذلك الصندوق بأي شكل من الأشكال إلا بعد صدور موافقه كتابية من الهيئة لشركتنا بذلك.
2. I am aware that the signing of this declaration does not mean that I can start to promote the said Fund, and I undertake not to begin to promote the Fund in any way except after the issuance of written approval by the Authority in this regard for our Company.
3. التوقف عن أعمال الترويج فوراً حال تم الغاء تسجيل الصندوق أو رفض تجديد تسجيله من قبل الهيئة، حيث تعد الموافقة الصادرة من الهيئة لشركتنا بالترويج في هذه الحالة كأن لم تكن.
4. To stop the promotion business immediately if the fund’s registration was canceled or its renewal was rejected by the Authority as the approval to promote issued by the Authority to our company in this case is null and void.
5. الالتزام بالضوابط الواردة بقرار مجلس إدارة الهيئة رقم (9 ر.م) لسنة 2016م بشان نظام صناديق الاستثمار وذلك فيما يتعلق بترويج وحدات الصناديق الاجنبية داخل دولة الإمارات العربيـة المتحدة، وكذلك تطبيـق ما قد تصدره هيئـة الأوراق الماليـة والسلـع من أنظمـة أو قرارات أو ضوابط خاصـة بالترويج أو بعمليات توفيق الأوضاع خلال المهلـة التي تحددها الهيئة لذلـك، وبأي التزامات حالية أو مستقبلية تتعلق بصفتي مرخصاً من قبل الهيئة كمروج.
6. Comply with the controls contained in the Authority's Board of Directors’ Decision No. (9 R.M) of 2016 concerning the Regulations as to Investment Funds in relation to the promotion of foreign funds’ units in the UAE, as well as to apply whatever regulations, decisions or controls that may be issued by the Authority with respect to promotion or regularization operations during the time period set by the Authority therefor, and any current or future obligations related to may capacity as licensed by the body as a promoter.
7. عدم عقد الحلقات التعريفية أو الاجتماعات مع المستثمرين المرتقبين ما لم يكن هؤلاء المستثمرين المدعوين المؤهلين معروفين ومحددين مسبقا.
8. No to hold introductory seminars or meetings with prospective investors unless such invitee investors are qualified, known and specific in advance.

وهذا إقرار وتعهـد مني بذلك.

This Declaration and Undertaking is given by me for this purpose.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| الشخص المسؤول (المروج المحلي)  Person In Charge (Local Promoter) | | |
| الاسم  Name | : |  |
| الوظيفة  Title | : |  |
| التوقيع  Signature | : |  |
| الختم  Stamp | : |  |

*Letter Head of the Delegated Entity*

|  |
| --- |
| (نموذج - 10004) (FORM 10004)  تفويض للتوقيع والتعامل على الطلبات المقدمة لهيئة الاوراق المالية والسلع  *يستخدم هذا النموذج في حالة ما إذا كان الممثل القانوني للجهة المعنية لن يتسنى له التوقيع والتعامل على الطلبات بنفسه، ويحرر ويقدم النموذج مرة واحدة عند التقدم بأول معاملة للجهة المعنية وعند الرغبة في تغير التفويض من وقت لآخر*  *(أصل التفويض يسلم ورقي + نسخة الكترونية PDF بعد التوقيع والختم)*  **Authorization to sign and deal**  This Form is used in the case where the legal representative of the concerned entity will not be able himself to sign and deal with the applications. The Form shall be written and submitted once upon submitting the first transaction to the concerned entity and where the authorization is to be changed from time to time.  (The original of the Authorization shall be delivered in hard copy + a PDF electronic copy after signature and stamp) |

*\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

فوضت أنا ................................. الممثل القانوني لشركة / لبنك .................. كل من السادة التالية أسمائهم وصفاتهم في التوقيع على الطلبات المتعلقة بصناديق الاستثمار التي تتقدم بها الشركة / البنك إلى الهيئة للحصول على موافقتها والتعامل مع الهيئة في كل ما يتعلق بإجراءات هذه الطلبات .

I, ................................., the legal representative of ................................. Company / Bank, have authorized the gentlemen whose names and capacities are shown below to sign all applications relating to the investment funds submitted by the Company / Bank to the Authority for its approval and to deal with the Authority in all matters relating to procedures of such applications.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| م  S/N | الاسم  Name | المسمى الوظيفي  Job Title | التوقيع  Signature |
| 1- |  |  |  |
| 3- |  |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| الشخص المسؤول  Person In Charge | |
| اسم  Name | : |
| المسمى الوظيفي  Job title | : |
| تاريخ  Date | : |
| توقيع Signature | ختم الشركة Stamp |